



# **CURSO/GUÍA PRÁCTICA INGLÉS DE LA CONSTRUCCIÓN.**

## **Inglés en la edificación y arquitectura.**





## Índice

<b>¿QUÉ APRENDERÁ?</b>	<b>7</b>
<b>Introducción. Introduction.</b>	<b>9</b>
<b>Chapter / Capítulo 1. Introduction to construction English.</b>	<b>10</b>
<b>1. Importancia del inglés en la obra</b>	<b>10</b>
a. La globalización del sector de la construcción	11
b. Normativas y estándares internacionales	12
c. Mejora de las oportunidades laborales	12
d. Seguridad en la obra	12
<b>2. Vocabulario básico en la obra</b>	<b>12</b>
a. Herramientas y maquinaria	12
b. Materiales de construcción	12
c. Profesionales y roles	13
d. Términos técnicos	13
<b>3. Frases y expresiones comunes</b>	<b>14</b>
a. Saludos y presentaciones	14
b. Pedir y dar direcciones	14
c. Hacer preguntas y dar respuestas	14
d. Expresar opiniones y necesidades	14
<b>4. Situaciones específicas (inglés/español)</b>	<b>15</b>
a. Reuniones de planificación y seguimiento	15
b. Emergencias y accidentes en la obra	15
c. Inspecciones y auditorías	15
<b>5. Consejos para mejorar la comunicación en inglés</b>	<b>16</b>
a. Estrategias para aprender vocabulario	16
b. Practicar la pronunciación y entonación	16
c. Desarrollar la habilidad de escucha	17
<b>6. Caso práctico de conversación entre un arquitecto y un ingeniero en inglés y español, sobre planificación y diseño de la obra y coordinación de tareas y responsabilidades.</b>	<b>17</b>
<b>7. Caso práctico de conversación entre un jefe de obra y un operario en inglés y español, sobre la asignación de tareas y la revisión de seguridad y normas.</b>	<b>18</b>
<b>8. Caso práctico de conversación entre profesionales de diferentes especialidades (fontaneros, electricistas, albañiles) en inglés y español, sobre la coordinación de trabajos en la obra y la resolución de problemas y conflictos.</b>	<b>19</b>
<b>9. Caso práctico de conversación entre proveedores y la obra en inglés y español, sobre el pedido y entrega de materiales y la negociación de precios y condiciones.</b>	<b>20</b>
<b>10. Caso práctico en inglés y español de conversaciones del día ordinario de un jefe de obra en la construcción de una autopista en Estados Unidos.</b>	<b>22</b>
Reunión con el equipo de construcción	22
Conversación con el ingeniero de proyecto	22
Coordinación con el proveedor de materiales	22
Inspección de seguridad en la obra	23
Conversación con el cliente	23
<b>11 Caso práctico de conversaciones en inglés y español del día ordinario entre el Project Manager, el director de la obra y el jefe de obra en la construcción de un edificio de oficinas LEED ORO.</b>	<b>24</b>
Reunión inicial entre Project Manager, director de obra y jefe de obra	24



<b>Chapter / Capítulo 2. Basic Construction terms (Terminología básica de la construcción)</b>	<b>25</b>
1. Basic Construction terms (Terminología básica de la construcción)	25
2. What do you use? ¿Qué usas?	27
3. English construction slang terms. El inglés coloquial que se habla en la obra.	27
4. List of essential verbs in construction. Lista de verbos esenciales en la construcción.	28
English-Spanish	28
Spanish-English	29
5. Useful phrases in construction. Frases útiles en la obra.	29
6. FAQ of the day-to-day construction. Preguntas frecuentes del día a día de la construcción.	30
7. Construction language in case of accident. El lenguaje de la obra de construcción en caso de accidente.	30
<b>Chapter / Capítulo 3. Construction Project Management. Gestión de Proyectos de Construcción.</b>	<b>31</b>
1. Project management terminology. Terminología de gestión de proyectos.	31
2. Key phrases and expressions for construction project managers. Frases clave y expresiones para los gestores de proyectos de construcción.	32
3. Conversations between project managers and team members. Conversaciones entre gestores de proyectos y miembros del equipo.	32
Caso práctico 1: Reunión de seguimiento del proyecto	32
Caso práctico 2: Discusión sobre el presupuesto	32
Caso práctico 3: Coordinación entre distintos equipos	33
Caso práctico 4: Resolución de conflictos entre miembros del equipo	33
Caso práctico 5: Cambios en los requisitos del proyecto	34
<b>Chapter / Capítulo 4. Architectural Design and Urban Planning. Diseño Arquitectónico y Planificación Urbana.</b>	<b>35</b>
1. Architectural design terminology. Terminología de diseño arquitectónico.	35
2. Urban planning terms and expressions. Términos y expresiones de planificación urbana.	35
3. Conversations between architects, urban planners, and clients. Conversaciones entre arquitectos, urbanistas y clientes.	36
Caso práctico 1: Reunión inicial con el cliente	36
Caso práctico 2: Discusión sobre la planificación urbana	36
Caso práctico 3: Integración de elementos de planificación urbana en el diseño arquitectónico	36
Caso práctico 4: Presentación del diseño arquitectónico y planificación urbana	37
<b>Chapter / Capítulo 5. Green Building and Sustainability. Construcción Sostenible y Medio Ambiente.</b>	<b>38</b>
1. Green building terminology. Terminología de construcción sostenible.	38
2. Sustainability in construction expressions. Expresiones de sostenibilidad en la construcción.	39
3. Conversations about green building and sustainability initiatives. Conversaciones sobre iniciativas de construcción sostenible y medio ambiente.	39
Caso práctico 1: Discusión sobre certificaciones de construcción sostenible	39
Caso práctico 2: Implementación de energía renovable en un proyecto	39
Caso práctico 3: Incorporación de medidas de conservación del agua	40



## Chapter / Capítulo 6. Health and Safety in Construction. Salud y Seguridad en la Construcción. \_\_\_\_\_ 41

1. Health and Safety in Construction. Salud y Seguridad en la Construcción. \_\_\_\_\_ 41
2. Health and safety terminology. Terminología de salud y seguridad. \_\_\_\_\_ 41
3. Common safety expressions on construction sites. Expresiones comunes de seguridad en obras de construcción. \_\_\_\_\_ 42
4. Conversations about health and safety between construction workers and supervisors. Conversaciones sobre salud y seguridad entre trabajadores y supervisores de la construcción. \_\_\_\_\_ 42
  - Caso práctico 1: Charla de seguridad \_\_\_\_\_ 42
  - Caso práctico 2: Discusión sobre protección contra caídas \_\_\_\_\_ 42
  - Caso práctico 3: Reporte de un incidente \_\_\_\_\_ 43
  - Caso práctico 4: Capacitación en seguridad \_\_\_\_\_ 43

## Chapter / Capítulo 7. Contract Negotiation and Legal Aspects. Negociación de Contratos y Aspectos Legales. \_\_\_\_\_ 44

1. Contract negotiation terminology. Terminología de negociación de contratos. \_\_\_\_\_ 44
2. Legal terms and expressions in construction. Términos y expresiones legales en la construcción. \_\_\_\_\_ 45
3. Conversations between construction professionals and legal advisors. Conversaciones entre profesionales de la construcción y asesores legales. \_\_\_\_\_ 45
  - Caso práctico 1: Revisión del contrato \_\_\_\_\_ 45
  - Caso práctico 2: Discusión sobre permisos de construcción \_\_\_\_\_ 46
  - Caso práctico 3: Manejo de disputas contractuales \_\_\_\_\_ 46

## Chapter / Capítulo 8. Practical translations. Traducciones prácticas. \_\_\_\_\_ 47

1. Practical translations. Traducciones prácticas. \_\_\_\_\_ 47
2. Frases en español e inglés relacionadas con los temas mencionados \_\_\_\_\_ 49
  - Building services engineering/ Ingeniería de servicios de edificación: \_\_\_\_\_ 49
  - Architecture and Construction/Building Engineering/ Arquitectura y Construcción/Ingeniería de la Edificación \_\_\_\_\_ 49
  - Structural calculations and building engineering / Cálculos de estructuras e ingeniería de edificación. \_\_\_\_\_ 49
  - Lining & Composite Construction / Revestimiento y construcción compuesta \_\_\_\_\_ 49
  - Civil engineering in the field of study of building construction and architecture / Ingeniería civil en el campo de estudio de la edificación y la arquitectura \_\_\_\_\_ 50
  - Building Management / Gestión de edificios \_\_\_\_\_ 50
  - Planning and urban development management, architecture design and engineering projects, building site control process, and marketing / Planificación y gestión urbanística, diseño de arquitectura y proyectos de ingeniería, proceso de control de obra y marketing \_\_\_\_\_ 50
  - Construction, civil engineering, and building works / Construcción, ingeniería civil y obras de edificación \_\_\_\_\_ 50
  - Commercial building and civil engineering / Edificación comercial e ingeniería civil \_\_\_\_\_ 50
  - Building specifications / Especificaciones de construcción \_\_\_\_\_ 51
  - Civil engineering and building projects / Proyectos de obra civil y edificación \_\_\_\_\_ 51
  - Comprehensive home refurbishment and façade work / Rehabilitación integral de viviendas y fachadas. \_\_\_\_\_ 51
  - Developing detailed plans / Desarrollo de planes detallados \_\_\_\_\_ 51
  - Civil Engineering, Environment, Engineering, Building and Urban development / Ingeniería Civil, Medio Ambiente, Ingeniería, Edificación y Urbanismo \_\_\_\_\_ 51
  - Healthcare buildings, hotels, and commercial buildings / Edificios sanitarios, hoteles y edificios comerciales \_\_\_\_\_ 52
  - Building, residential, and service projects / Proyectos de edificación, vivienda y servicios \_\_\_\_\_ 52
  - Automation techniques and incorporating engineering solutions / Técnicas de automatización e incorporación de soluciones de ingeniería \_\_\_\_\_ 52



Low-rise, high-density projects in central urban areas / Proyectos de baja altura y alta densidad en áreas urbanas centrales	52
Building projects for public and private clients / Proyectos de edificación para clientes públicos y privados.	52
Environment and Town Planning. Medio Ambiente y Urbanismo	53
Planning and Environment / Planificación y Medio Ambiente	53
Two-storey buildings / Edificios de dos plantas	53
Real Estate developer / Promotor inmobiliario	53
Construction Law and Regulations / Leyes y regulaciones de construcción	53
Construction Materials and Techniques / Los materiales de construcción y las técnicas	54
Renewable energy in building projects / Integrar energías renovables en proyectos de edificación	54
Green building and sustainable design / La construcción ecológica y el diseño sostenible	54
Retrofitting and renovation projects / Los proyectos de rehabilitación y renovación	54
Building Information Modeling (BIM) / El Modelado de Información de Construcción (BIM)	55
Building safety and fire protection / La seguridad en la edificación y la protección contra incendios	55
Energy Efficiency in Buildings / La eficiencia energética en edificios	55
Sustainable Construction Practices / Las prácticas de construcción sostenible	55
Water Management in Building Projects / La gestión del agua en proyectos de edificación	56
Accessibility and Universal Design / La accesibilidad y el diseño universal	56
Smart Buildings and Building Automation / Los edificios inteligentes y la automatización de edificios	56
Construction Waste Management / La gestión de residuos de construcción	56
Indoor Air Quality and Ventilation / La calidad del aire interior y la ventilación	57
Project Management in Construction / La gestión de proyectos en la construcción	57
Construction Site Safety / La seguridad en el sitio de construcción	57
Sustainable Landscaping / El paisajismo sostenible	57
Building Acoustics / La acústica de los edificios	58
Facility Management / La gestión de instalaciones	58
Prefabricated Construction / La construcción prefabricada	58
Green Roofs and Living Walls / Los techos verdes y muros vegetales	58
Adaptive Reuse and Preservation / La reutilización adaptativa y la preservación	59
Inclusive and Age-friendly Design / El diseño inclusivo y adaptado a todas las edades	59
Modular Construction / La construcción modular	59
Passive Design Strategies / Las estrategias de diseño pasivo	59
Carbon-neutral Construction / La construcción neutra en carbono	60
Resilient Design and Construction / El diseño y la construcción resilientes	60
Life Cycle Assessment (LCA) in Construction / La Evaluación del Ciclo de Vida (LCA)	60
A key topic in building services engineering. Un tema central en la ingeniería de edificación.	61
Architecture and Construction/Building Engineering. Ingeniería de Edificación.	61
Structural calculations and building engineering. Especialista en cálculo de estructuras e ingeniería de la edificación.	62
Lining & Composite Construction. Revestimiento y construcción por uniones	62
Civil engineering in the field of study of building construction and architecture. Ingeniería civil en la rama de edificación y arquitectura	62
Building Management. Gestión de la Edificación	63
Planning and urban development management, architecture design and engineering projects, building site control process and marketing. Planeamiento y gestión urbanística, proyectos de arquitectura e ingeniería, control del proceso de edificación y comercialización.	63
Construction, civil engineering and building works. Obras de construcción, ingeniería civil y construcción.	63
Commercial building and civil engineering. Edificación comercial e ingeniería civil	63
Building specifications. Especificaciones técnicas de la edificación.	64
Civil engineering and building projects. Obras de ingeniería civil y edificación.	64
Comprehensive home refurbishment and façade work. Rehabilitación integral de viviendas	64
Developing detailed plans. Preparación de planes.	64
Civil Engineering, Environment, Engineering, Building and Urban development. Ingeniería Civil, Medioambiental, Ingeniería y Edificación y Urbanismo.	65
Healthcare buildings, hotels and commercial buildings. Edificios sanitarios, hoteles y edificación	



comercial. _____	65
Building, residential and service projects. Proyectos de edificación, residenciales y equipamientos. _____	65
Automation techniques and incorporate engineering solutions. Técnicas de automatización e incorporen soluciones de ingeniería _____	65
Low-rise, high-density projects in central urban areas. Proyectos de edificación baja y de alta densidad en las zonas urbanas del centro. _____	66
Building projects for public and private clients. Proyectos de edificación para organismos públicos y clientes privados. _____	66
Environment and Town Planning. Medio ambiente y urbanismo _____	66
Planning and Environment. Urbanismo y Medio Ambiente. _____	66
Two-storey buildings. Edificaciones de dos plantas _____	66
Real Estate developer. Promotor inmobiliario _____	67
Construction Law and Real Property Law. Derecho de Construcción e Inmobiliario. _____	67
Quality and compliance matters. Normativa de calidad y cumplimiento de normativa edificatoria. _____	69
Building facilities. Instalaciones de la edificación _____	71

**Chapter / Capítulo 9. Frequently Used Construction Terms. Civil Construction Dictionary. Terminología frecuente en la construcción. Diccionario de la construcción. \_\_\_\_\_ 75**

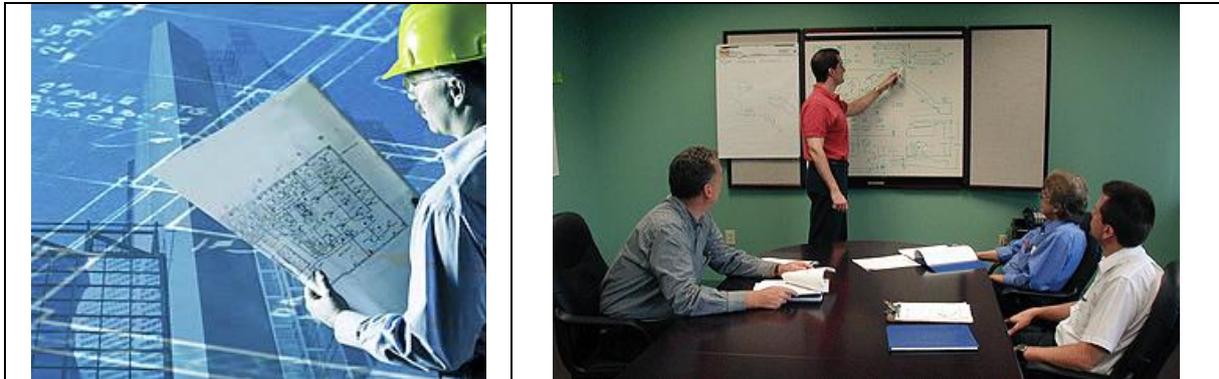
1. English for architects. Inglés para arquitectos. Nivel 1. \_\_\_\_\_ 75
2. English for architects. Inglés para arquitectos. Nivel 2. \_\_\_\_\_ 79
3. List of Architecture Translation Glossary. Lista de términos traducidos de arquitectura. \_\_\_\_\_ 100

**Chapter / Capítulo 10. Building codes. Building technical code. Spanish Technical Building Code. Los códigos de construcción. El código Código Técnico de la Edificación de España. \_\_\_\_\_ 119**

1. Frases y terminología español inglés de lo Building codes. Building technical code. Spanish Technical Building Code. Los códigos de construcción. El código Código Técnico de la Edificación de España. \_\_\_\_\_ 119
2. Frases y términos prácticos que podrían ser utilizados por profesionales en referencia a los códigos técnicos \_\_\_\_\_ 120



## ¿QUÉ APRENDERÁ?



Con la guía práctica del inglés de la construcción, los profesionales en los campos de la edificación y la arquitectura aprenderán lo siguiente:

- Terminología técnica y expresiones comunes: La guía proporcionará un amplio vocabulario técnico en inglés y español, que abarca temas como materiales de construcción, procesos de construcción, herramientas, maquinaria y tecnologías sostenibles.
- Conversaciones y ejemplos prácticos: La guía incluirá ejemplos de conversaciones y situaciones reales que se pueden encontrar en proyectos de construcción y arquitectura, lo que ayudará a los profesionales a comunicarse de manera efectiva en el trabajo.
- Aspectos legales y contractuales: Los profesionales aprenderán sobre términos y expresiones legales comunes en la industria, lo que les permitirá comprender mejor los contratos, permisos y regulaciones.
- Salud y seguridad en el lugar de trabajo: La guía abordará temas relacionados con la salud y la seguridad en la construcción, incluida la terminología relevante y las mejores prácticas para garantizar un entorno de trabajo seguro.
- Mejora en la comunicación intercultural: La guía práctica facilitará la comunicación entre profesionales de diferentes orígenes lingüísticos y culturales, lo que puede mejorar la colaboración y la eficiencia en los proyectos.
- Desarrollo de habilidades lingüísticas: Al estudiar la guía, los profesionales mejorarán sus habilidades de lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral en inglés y español, lo que les permitirá comunicarse de manera más efectiva en entornos laborales bilingües.

En resumen, la guía práctica del inglés de la construcción proporcionará a los profesionales en la edificación y arquitectura las herramientas y habilidades



---

necesarias para comunicarse de manera efectiva en inglés y español, lo que les permitirá abordar proyectos internacionales y trabajar con colegas de diferentes orígenes lingüísticos.



## Introducción. *Introduction.*



La construcción tiene la mayor brecha entre los trabajadores cualificados que hablan otro idioma, principalmente el español, mientras que en las obras el idioma es el inglés.

Esta situación puede causar problemas de seguridad basados en la comunicación y hacer que la contratación de personal y la realización de nuevos proyectos sean un desafío o un riesgo. Sin embargo, los expertos de la industria dicen que la educación en inglés técnico de la construcción son claves para solucionar problemas de comunicación que podrían provocar accidentes.

Muchos constructores angloparlantes no emplean a personas que no hablan inglés por motivos de seguridad. La comunicación sobre un peligro potencial en el lugar de trabajo puede ocurrir en cualquier momento y la barrera del idioma impide ese intercambio rápido de información.

Una alternativa es emplear también trabajadores bilingües que puedan hacer de traductores entre trabajadores de habla inglesa y no inglesa en la obra.

Esta solución implica mucho tiempo (coste de obra) para asegurarse de que nadie esté en la obra sin al menos otra persona que hable español.

Por ese motivo es importante aprender el inglés técnico de la obra.

Será sin duda la mejor inversión que pueda realizar y generará mayor seguridad laboral y económica.



Chapter / Capítulo 1. Introduction to construction English.



*1. Importancia del inglés en la obra*